

**Paris, octobre à juin 2010**

**L'atelier parisien d'arménien oriental** Soutlik Vorskan invite les enfants âgés de 5 à 10 ans, les mercredis de 15h à 17h, d'octobre à juin à la cathédrale Saint- Jean Baptiste 15 rue Jean Goujon 8ème. Rens. et inscriptions : 06-12-50-75-79 soutlikvorskan@free.fr

**Arles, jusqu'au 26 oct.**

**Exposition de Goren, artiste-peintre**, organisée par Fabrice Dana, directeur d'agence et Goren, au CIC-Arles, avenue Victor Hugo. Ouvert tous les jours de 8h05 à 12h et de 13h30 à 17h30. Fermeture samedi après-midi, dimanche et lundi.

**Chaville, du 13 au 25 octobre**

**Exposition "Images du XX<sup>ème</sup> siècle : le centenaire des massacres d'Adana et le génocide de 1915"** réalisée par Terre et culture, organisée par l'association culturelle de l'église arménienne de Chaville et la municipalité de Chaville à l'Atrium, avenue Roger Salengro, ts les jours sauf les lundis de 10h à 21h, entrée gratuite. Tél. 01-47-09-23-18.

**Chaville, jeudi 15 octobre**

**Conférence et présentation de l'ouvrage "Erevan"** de Gilbert Sinoué à 20h30 avec séance de dédicace ; organisées par l'Association culturelle de l'église arménienne de Chaville à l'Atrium, avenue Roger Salengro. Tél. 01-47-09-23-18.

**Paris, du 15 au 31 octobre**

**Soirées culturelles** **Jeudi 15 octobre** : soirée littéraire Krikor Beledian "Les futuristes arméniens", à 20h30, entrée libre. **Vendredi 16 octobre** : concert de l'ensemble Djivani à 20h30, tarif : 12 €, TR : 8 €. **Samedi 17 octobre** : soirée de danse populaire arménienne à 20h30, tarif : 5 €. **Dimanche 18 octobre** : film de la série CapMonde

"Arménie" de Marie-Dominique Massol à 17h, tarif : 6 €, TR : 4 €, enfant : 2 €. **Mercredi 21 octobre** : atelier de chant populaire arménien animé par Virginia Kerovpyan, tarif : 12 €, TR : 8 €. **Jeudi 22 octobre** : Conférence "Le 1<sup>er</sup> verbe de lamentations de Naregatsi" à 20h30 avec Mgr Norvan Zakarian, entrée libre. **Samedi 24 octobre** : concert Papiers d'Arménie à 21h, tarif : 12 €, TR : 8 €. **Dimanche 25 octobre** : contes Anahid Sarkissian "Djiv djiv madnotsig" (en langue arménienne) à 15h, tout public, tarif : 5 €. **Jeudi 29 octobre** : soirée de chants arméniens à 20h30, entrée libre. **Vendredi 30 octobre** : concert Lavash à 20h30, tarif : 12 €, TR : 8 €. **Samedi 31 octobre** : concert Zepour – vents d'Arménie à 16h, à 20h30 : concert de clôture, tarif : 12 €, TR : 8 € à la péniche Anako, face au 61 quai de la Seine, bassin de la Villette 19<sup>ème</sup>, métro Riquet, Stalingrad. Tél. 06-62-11-14-64 / 01-42-06-74-26. http://peniche.anako.com

**Lyon, du 15 oct. 2009 au 17 mai 2010**

**Cours sur "La théologie trinitaire des pères"** par Gohar Haroutiounian, les lundis de 18h à 20h. Ils visent à cerner les éléments essentiels de la théologie trinitaire dans une perspective biblique et patristique et à étudier les témoins de sa réception dans les sources arméniennes des V-VII<sup>ème</sup> siècles ; organisés par la Chaire de spiritualité arménienne et d'arménologie à l'université catholique, 25 rue du Plat, 2<sup>ème</sup>. Inscription au 1<sup>er</sup> cours. Rens. 04-72-32-50-23.

**Marseille, vendredi 16 octobre**

**Conférence** : "Relations Turquie-Arménie, le tournant, les enjeux, les défis ?" à 19h, dans le cadre des "Rencontres de l'atelier d'Aram" avec Gaidz Minassian, docteur en science politique et chercheur en relations internationales au groupe d'analyse politique à l'université Paris ouest, la rencontre sera animée par Thierry Noir, journaliste au quotidien régional La Provence ; organisée par l'association ARAM, 8 bis place Pélabon (quartier St-Jé-

rôme), 13<sup>ème</sup>. Entrée libre dans la limite des places disponibles. Tél. 04-91-06-57-36.

**Marseille, vendredi 16 octobre**

**Projection du film "La grande prêtresse"** à 20h de Vigen Chaldranian, version originale arménienne, sous-titre en anglais. Dons versés au bénéfice des enfants du Djavakhk ; organisée par le ciné-club les 3A, 12-14 rue St Bazile, 1<sup>er</sup>. Entrée libre. Tél. Marc Soukiassian : 06-03-66-97-60.

**Villeurbanne, vendredi 16 octobre**

**Conférence-débat** à 20h30 sur la situation actuelle en Transcaucasie à la lumière du témoignage de Henry Barby : "Les extravagances bolchéviques et l'épopée arménienne" (en Transcaucasie en 1918) réédité par le Cercle d'écrits caucasiens ; conférence assurée par Hratch Bédrossian qui présentera aussi : "Arméniens et Jeunes-turcs" d'Alexandre Adossides (1911), "Hadjine et les massacres des Arméniens" de la missionnaire américaine Rose Lambert (1911) traduit en français par Hélène Demirdjian ; organisé par la MCA, 68 rue Marcel Cerdan. Soirée privée, entrée gratuite, inscription à la soirée obligatoire. Tél. 04-78-26-28-71 mca.villeurbanne@free.fr

**Marseille, vendredi 16 octobre**

**Conférence** : "Relations Turquie-Arménie, le tournant, les enjeux, les défis ?" à 19h, dans le cadre des "Rencontres de l'atelier d'Aram" avec Gaidz Minassian ; organisée par l'association ARAM, 8 bis place Pélabon (quartier St-Jérôme), 13<sup>ème</sup>. Entrée libre dans la limite des places disponibles. Tél. 04-91-06-57-36.

**Charbonnières, samedi 17 octobre**

**Grand bal annuel d'automne** à partir de 21h : soirée animée par le groupe franco-arménien Guérag, buffet tombola ; organisé

*Communiqué par*

**Fédération Franco - Arménienne des Professions Juridiques**

P. ARAPIAN - R. YEZEGUELIAN.  
Mail : 105624.430@compuserve.com

Forum mondial des juristes arméniens du monde 18,19,20 et 21 septembre 2009 à Yerevan

*La ministre de la Diaspora ouvrant la session du Congrès International des Juristes Arméniens.*



*Madame Héranoche Hakopian, ministre de la Diaspora, accueillant M. Raymond Yezéguelian avocat au Barreau d'Arménie et ex-avocat au Barreau de Paris.*

**Bulletin d'abonnement**



Bulletin d'abonnement à retourner à

**France-Arménie**  
17 Place de la Ferrandière  
69003 Lyon  
Téléphone : 04 72 33 24 77  
Télécopie : 04 72 34 59 05

- un abonnement annuel simple de 69 € pour la France
- un abonnement pour 2 ans de 120 € pour la France
- un abonnement annuel simple de 110 € pour l'étranger

à l'adresse de :

nom / prénom .....

adresse .....

.....

téléphone .....

**Je m'abonne à France-Arménie et je choisis de régler :**

par chèque à l'ordre de CEPIA

par carte bancaire n° de carte

Signature

--	--	--	--	--	--	--	--

Date d'expiration de la carte

--	--

*Les 3 derniers chiffres au dos de votre CB*

par 3 chèques de 23 € chacun à l'ordre de CEPIA.

Le 1<sup>er</sup> sera encaissé immédiatement, le 2<sup>ème</sup>, 4 mois après, et le 3<sup>ème</sup>, 4 mois après le 2<sup>ème</sup> (les 3 chèques doivent être datés du même jour : celui du 1<sup>er</sup> chèque)

par virement national RIB : CRCA Paris Catalogne  
18206 00289 50068002001 57

par l'Union Générale Arménienne de Bienfaisance au casino de Lyon vert. Réservation non assurée après 22h. Rens. 06-15-94-83-16 ou 06-62-51-25-38.

**■ Paris, samedi 17 octobre**  
**Concert** au profit de Solidarité Protestante France Arménie à 20h avec Pascal Guillot, baryton, Jeanne Lachaux, piano, au temple du Luxembourg, 58 rue Madame, 6<sup>ème</sup> (métro St-Sulpice). Prix : 10 €. Rens. 06-43-96-75-16 (dons déductibles des impôts à l'ordre de SPFA).

**■ Paris, dimanche 18 octobre**  
**Journée commémorative en la mémoire du catholico Karékine I** à l'occasion du 10<sup>ème</sup> anniversaire de son rappel à Dieu, messe de requiem à 10h30 célébrée par Mgr Norvan Zakarian, primat du diocèse arménien de France, à la cathédrale St-Jean Baptiste, 15 rue Jean Goujon, 8<sup>ème</sup>. Conférence-exposition à 16h30 dans la salle Nourhan Fringhian ; prendront la parole : le père Haroutioun Tachedjian (paroisse de l'église Ste Croix de Varak d'Arnouville les Gonesse, Hovhannès Hovhannessian (psychiatre), Krikor Beledian (maître de conférence à l'INALCO), le père Levon Zekiyian (Chaire des institutions de l'Eglise arménienne à l'Institut pontifical oriental de Rome), et les jeunes membres de la famille du défunt catholico ; partie artistique : chorale de l'église Ste Croix de Varak d'Arnouville les Gonesse.

**■ Lyon, dimanche 18 octobre**  
**Concert de piano** à 15h avec Jean-Christophe Sarkisian (Bach, Chopin, Liszt) et Victotia Taieb Duymedjian (Bach, Chopin, Rachmaninov, Schuman) ; organisé par le CLFA, salle Molière, 18 quai Bondy, 5<sup>ème</sup>. Entrée : adultes : 15 €, enfants et étudiants : 5 €.

**■ Clamart, dimanche 18 octobre**  
**Après-midi dansant** dès 14h30 ; organisé par la Croix Bleue des Arméniens de France d'Issy-les-Moulineaux à la maison de quartier de Trivaux la Garenne, 45 rue du commandant Duval. Entrée libre. Rens. Alice : 01-46-42-90-68 ou Jacqueline : 01-40-95-81-33.

**■ Paris, dimanche 18 octobre**  
**Journée commémorative en la mémoire du catholico Karékine I** à l'occasion du 10<sup>ème</sup> anniversaire de son rappel à Dieu, messe de requiem à 10h30 célébrée par Mgr Norvan Zakarian, à la cathédrale St-Jean Baptiste, 15 rue Jean Goujon, 8<sup>ème</sup>. Conférence-exposition à 16h30 dans la salle Nourhan Fringhian ; prendront la parole : le père Haroutioun Tachedjian (église Ste Croix de Varak d'Arnouville les Gonesse, Hovhannès Hovhannessian (psychiatre), Krikor Beledian (maître de conférence à l'INALCO), le père Levon Zekiyian (Chaire des institutions de l'Eglise arménienne à l'Institut pontifical oriental de Rome) et des jeunes membres de la famille du défunt catholico ; partie artistique : chorale de l'église Ste Croix de Varak d'Arnouville les Gonesse.

**■ Lyon, dimanche 18 octobre**  
**Concert de piano** à 15h avec Jean-Christophe Sarkisian (Bach, Chopin, Liszt) et Victotia Taieb Duymedjian (Bach, Chopin, Rachmaninov, Schumann) ; organisé par le CLFA, salle Molière, 18 quai Bondy, 5<sup>ème</sup>. Entrée : adultes : 15 €, enfants et étudiants : 5 €.

**■ Villecresnes, dimanche 18 octobre**  
**Show exceptionnel du sculpteur Arestakes** à partir de 15h, à l'occasion de la XI<sup>ème</sup> édition du salon des métiers d'art du plateau Briard ; il réalisera durant 2h, un buste en terre à modeler en 3D d'après photos du gagnant du tirage au sort, au salon du plateau Briard, salle polyvalente, 26 rue d'Yverres. Entrée et parking gratuits. Tél. 01-45-10-38-24. www.plateaubriard.fr/www.arestakes.com

**■ Bourg-les-Valence, dim. 18 octobre**  
**60<sup>ème</sup> anniversaire de l'UCFAF** à 16h avec la troupe de danses folkloriques arménienne Goris-Sassoun au théâtre Le Rhône, allée André Revol. Tarifs : adultes : 16 €, de 8 à 16 ans : 12 €, - de 8 ans : gratuit, tarif pour groupes. Réservations : théâtre le Rhône, FNAC, Auchan, Leclerc. UCFAF : 06-89-07-92-37 villagayane@tree.fr

**■ Marseille, vendredi 23 octobre**  
**Repas de soutien** à 20h : choucroute garnie, bière pression, salad, dessert ; organisé par l'association ARAM pour soutenir son action en faveur de la mémoire et du patrimoine arménien dans les salons de la Maison arménienne de la jeunesse et de la culture, 12/14 rue St Bazile, 1<sup>er</sup>. 20 €/personne, uniquement sur réservation

(places limitées). Réservation au 04-91-06-57-36 ou asso.aram@wanadoo.fr avant le 19 octobre. Pas de paiement sur place.

**■ Paris, samedi 24 octobre**  
**Bal** à 20h30 pour les 70 ans du journal Haiastan à l'hôtel Pullman, 18 avenue Suffren, 15<sup>ème</sup>. Tarif : 70 €, 25 € après 23h. Rens. 06-64-93-29-15.

**■ Chasse-sur-Rhône, dim. 25 octobre**  
**Madar** à 12h organisé par la communauté arménienne de Chasse-sur-Rhône au château, avenue de Nor Hadjin. Tél. 06-98-20-12-37 ou 04-78-07-98-18.

**■ Meyzieu, samedi 31 octobre**  
**Spectacle de danses arméniennes** de l'ensemble Goris Sassoun à 20h30 ; organisé par l'AMASC à l'espace Jean Poperen, 131 rue de la République. Prix des places : adultes : 15 €, enfants de 10 à 18 ans : 10 €, gratuit en dessous de 10 ans. Réservations MCA Décines : 04-78-49-42-97, MCA Villeurbanne : 04-78-26-28-71.

**■ Arnouville-lès-Gonesse, samedi 7 novembre**  
**Soirée de bienfaisance** à partir de 20h30, animée par Harout Zenian ; organisée par l'association culturelle Ste Croix de Varak au profit de son école Hrant Dink et sous la haute présidence de Raket Dink à l'espace Charles Aznavour, place Charles de Gaulle/avenue Paul-Vaillant Couturier. Réservation : Sétrak 06-80-87-91-22.

**■ Marseille, mardi 10 novembre**  
**Soirée dîner dansant** avec Robert Chilingirian accompagné de Roupig et Vartan (ouverture des portes à 20h) au profit du voyage pour l'Arménie Ari down à la salle la Boiserie, 2 rue Gaston de Flotte, 12<sup>ème</sup>. Dîner buffet froid + vin (pour 4) + dessert, pré-vente : 40 €, sur place : + 5 €. Réservation conseillée au : 06-68-87-62-92.

**■ Saint Orens-de-Gameville, mardi 10 nov.**  
**Concert au profit d'éducateurs sans frontières** à 20h30 : "Une heure autour de l'opéra" avec Anne-Cécile Renard-Yagmourian soprano, Lydie Barkef-Yagmourian piano, œuvres de : Purcell, Massenet, Tchaïkovski, Rachmaninov, Babadjanian ; organisé par Altigone et éducateurs sans frontières à Altigone, place Jean Bellières. Entrée : 12 €, scolaires : 5 €, bon de soutien : 10 €. Réservation : 05-61-00-58-10 www.altigone.fr

**■ Bourg-les-Valence, samedi 14 nov.**  
**Dîner dansant** avec Robert Chilingirian accompagné de Roupig et Vartan (ouverture des portes vers 20h) au profit du voyage pour l'Arménie Ari down ; organisé par Hay fusion à la salle Valentine, 11 rue Copernic. Buffet froid + vin + dessert : 35 €, -12 ans : 20 €. Réservation conseillée au 06-68-87-62-92.

**■ Phonéthon du 19 au 22 novembre**  
**Venez rejoindre nos équipes** dans l'un des 5 centres d'appel de votre région à Lyon, Marseille, Nice, Paris et Toulouse, équipés de matériel performant du jeudi 19 au vendredi 20 : de 9h à 21h, du samedi 21 au dimanche 22 : de 10h à 21h, aux jours et aux plages horaires de votre choix. Rens. et inscriptions : Fonds arménien de France : 01-48-83-51-06 info@fondsarmenien.net

**■ Paris, samedi 21 novembre**  
**Concert** à 20h avec Lydie Barkef-Yagmourian piano, Satenik Kourdoian violon, Askar Ishangaliyev violoncelle, Suren Shahi-Djanian basse, "Voyage d'automne", musiques de Schubert, Robert Schumann, Clara Schumann ; organisé par la fondation Dosne-Thiers à A&A, 23 rue Servan 11<sup>ème</sup>. Informations et réservations : 01-43-71-60-71 www.autourdupiano.com

**■ Arnouville-lès-Gonesse, dimanche 22 novembre**  
**Theyasseghan avec animation loto** à partir de 14h ; organisé par la Croix Bleue des Arméniens de France, section Astrig du Val d'Oise à l'espace Aznavour, salle Garvarentz, avenue Paul Vaillant Couturier. Pour toute information : Anita Boghossian 01-39-90-76-19 ou 06-16-79-93-26.

**■ Paris, dimanche 22 novembre**  
**Concert de jazz exceptionnel avec Tigran Hama-**

**syant** (et son quintet), nouvelle star du piano à la technique démoniaque ; réussit à marier mélodies traditionnelles et rythmes ravageurs, une ascension internationale fulgurante dans le monde du jazz. En 1<sup>ère</sup> partie duo de jazz original piano-doudouk. Organisé par Hamazkaine et France-Arménie, à 16h salle Rossini, mairie du 9<sup>ème</sup>, 6 rue Drouot. Prix : 25 €. Locations : FNAC, Arpic : 01-45-93-00-25, Léna : 06-64-91-51-74.

**■ Villeurbanne, mercredi 25 novembre**  
**Concert de jazz exceptionnel avec Tigran Hama-** (et son quintet), nouvelle star du piano à la technique démoniaque ; réussit à marier mélodies traditionnelles et rythmes ravageurs, une ascension internationale fulgurante dans le monde du jazz. En 1<sup>ère</sup> partie duo de jazz original piano-doudouk ; organisé par France-Arménie, à 20h30 au centre culturel de Villeurbanne, 234 cours Emile Zola. Prix : 25 €. Locations : FNAC, le Progrès, ADCARLY, MCA de Villeurbanne, Décines, Vienne, France-Arménie, UGAB. Rens. F.A. : 04-72-33-24-77.

**■ Paris, samedi 5 décembre**  
**Concert** à 20h30 "Voyage à travers les époques" avec Erwan Fagant (saxophone), Guillaume Pierlot (hautbois), au programme : Georg Friedrich Haendel, Gioacchino Rossini, Anton Dvorak, Max Reger, Rita Kassabian : concerto pour saxophone ténor, hautbois, cordes et percussions ; organisé par Rita Kassabian et ARK, salle ASIEM, 6 rue Albert de Lapparent, 7ème (autobus : 28, 39, 49, 70, 92), métros : 10 (Séjour), 6 (Sèvres-Le-courbe). Billetterie : 25, 15, 10 €. Locations : FNAC, Carrefour, Géant, magasins U, Intermarché www.fnac.com /www.carrefour.fr/www.francebillet.com Renseignements et réservations : 0892-68-36-22 (0,34 €/mn) arkmusique@yahoo.fr

**■ Arnouville les Gonesse**  
**Cours de français.** La Croix Bleue des Arméniens de France, section Astrig du Val d'Oise, vous informe qu'à partir du mois d'octobre des cours de français seront assurés par un professeur de "FLE", ts les vendredis matins de 10h à 12h au 71 avenue Henri Barbusse. Rens. Anita Boghossian : 01-39-90-76-19 ou 06-16-79-93-26.

**■ Val d'Oise**  
**Cours divers.** La Croix Bleue des Arméniens de France, section Astrig, propose les cours suivants : langue arménienne (de l'éveil jusqu'au bac), arménien adulte, chant, danse folklorique, art culinaire, théâtre, cours de français. Rens. Maral Kéléchian : 01-39-85-26-32 ou 06-72-45-73-47, Chaké Topalian : 01-39-85-12-35.

**■ Marseille, Saison 2009-2010**  
**Le centre Keram Baghdassarian** propose des cours d'arménien tous niveaux (dès 4 ans jusqu'au bac + 1 niveau adulte). Les élèves pourront également s'initier au théâtre, à la danse et à l'apprentissage d'un instrument de musique traditionnelle (dehoh, doudouk/shevi, pampir, santour). Rens. et inscriptions : Chaké : 06-16-19-24-24, Rose : 06-72-22-68-58. Téléphoner au 04-96-12-20-20 (samedi après-midi à 14h30). CEDCA Keram Baghdassarian : 66 cours Franklin Roosevelt, 2<sup>ème</sup> étage, 5<sup>ème</sup>.

**■ Meudon la Forêt, cours d'arménien**  
Apprentissage et pratique de la langue arménienne, tous niveaux (préparation au baccalauréat). Tout public à partir de 12 ans, 1h30/semaine. Adolescents : lundi et jeudi 16h30 - 18h ; Adultes tous niveaux : lundi et jeudi 18h - 19h30 et 19h30 - 21h, au bâtiment Camus Pasteur, 1 rue du commandant Bouchet. Tél. Rosine Tachdjian-Atamian : 01-41-08-92-58/06-66-70-74-17.

**■ Voyage en Arménie et au Karabagh du 19 au 26 avril 2010**  
**Voyage** œcuménique, culturel, humanitaire, avec l'option extension au Karabagh, retour le 30 avril et supplément de 200 €. Accompagnateur : pasteur Samuel Sahagian et autres pasteurs et prêtres ; organisé par Solidarité Protestante France-Arménie. **Inscription avant fin décembre 2009** avec acompte de 200 € à : SPFA 1 rue Cabanis 75014 Paris. Tél. 01-47-35-30-23 ou 06-83-09-08-19. Programme détaillé sur demande.

France UNION PROGRES DIVERSE DES ARMÉNIENS  
**Arménie**  
créé en avril 1982

17 Place de la Ferrandière  
69003 Lyon  
Adresse de correspondance  
Tél : 04 72 33 24 77  
Fax : 04 72 34 59 05

e-mail :  
contact@france-armenie.fr  
site web :  
www.france-armenie.net

Edition  
**FRANCE-ARMÉNIE**  
**COMMUNICATION**  
Fondateurs :

Mihran Amtablian,  
Kévork Képénékian,  
Jules Mardirossian,  
Vahé Muradian

Directeur de la publication :  
Laurent Lylekian

Collaborateurs de ce numéro  
(langue française)

Arminé Adjamian, Paul Adjamian,  
Zmrouthe Abozian, Varoujan Mardiikian,  
Jules Mardirossian, Franck Mouradian,  
Léontine Ozkiryzyan, Rash Brax,  
Jean Stépanian, Vahé Ter Minassian,  
Tigrane Yégavian, Jean Yérérian.

Pages en langue arménienne  
Rédacteur en chef adjoint  
Arminé Adjamian

Collaborateurs de ce numéro  
(langue arménienne)  
Sirvart Saboundjian.

Secrétaire de rédaction et  
conception graphique  
Véronique Sanchez-Chakériyan

Responsables régionaux  
Paris  
Varoujan Mardiikian  
Lyon  
Zmrouthe Abozian

Régie publicitaire : CEPIA  
(Centre de presse  
et d'informations arméniennes)  
Gérante : Maral Assadourian  
Commercial région parisienne :  
Franck Mouradian  
06 24 45 58 52

frank.mouradian@france-armenie.fr

Commercial région lyonnaise :  
Thierry Glasson  
06 83 89 22 71  
thierry@france-armenie.fr

Abonnements  
04 72 33 24 77

Imprimerie  
BRILLY - St Genis Laval  
Commission Paritaire des  
Publications et Agences de Presse  
n° CPPAP : 1110G87300  
Reproduction interdite de tout article,  
photo ou document sans  
l'accord de l'administration du journal.  
La rédaction n'est pas responsable des  
documents qui lui sont  
adressés spontanément.